

# Programme des cours 2025-2026

## Faculté de Philosophie et Lettres

### Master en interprétation, à finalité spécialisée en interprétation de conférence

#### Vue cycle du programme des cours

Bl Or Th Pr Au Cr

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

*Remarque :* Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

#### Cours obligatoires du tronc commun (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

TRAD0135-1	<i>Déontologie, gestion de projets et bureau simulé</i> - Valérie SPAPEN	B1 Q2 30 - - - 5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et corpus</i> - <i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Christophe DONY - <i>Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction</i> - Isa HENDRIKX	B1 TA 15 - - 15 15 -
PSTG0021-1	<i>Stages</i> - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [8sem St.]	B2 TA - - - - [+]
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études</i> - - Suppl : Ernesto WONG GARCÍA	B2 TA - - - - 15

#### Cours au choix du tronc commun (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)

##### Anglais (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français</i> - Valérie BADA	B1 Q2 30 - - - 5
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français</i> (anglais) - Marie HERBILLON - Suppl : Laura GERDAY	B1 Q1 30 - - - 5
INTR1132-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	B1 TA 30 30 - - 5
INTR1128-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I</i> - Joleen BRUCE	B1 Q2 15 15 - - 5
INTR1123-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II</i> - Joachim COLARIS	B2 TA 15 30 - - 5
<b>Prérequis :</b>		
INTR1132-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I		
INTR0017-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II et Interprétation de liaison</i> - <i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II</i> - Joleen BRUCE - <i>Interprétation de liaison</i> - Joachim COLARIS	B2 Q1 15 - - 30 - - 5
<b>Prérequis :</b>		
INTR1128-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I		

##### Allemand (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1 Q1 30 - - - 5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE - Suppl : Vera HÖLTSCHI	B1 Q1 30 - - - 5
INTR1131-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	B1 TA 30 30 - - 5
INTR1127-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I</i> - Simone BALTES	B1 Q2 15 15 - - 5
INTR1120-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II</i> - Elisabeth PELZER	B2 TA 15 30 - - 5
<b>Prérequis :</b>		
INTR1131-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I		

# Programme des cours 2025-2026

## Faculté de Philosophie et Lettres

### Master en interprétation, à finalité spécialisée en interprétation de conférence

INTR0018-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II et interprétation de liaison</i>	B2	Q1			<b>5</b>
	- <i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II - Simone BALTES</i>		-	15	-	
	- <i>Interprétation de liaison - Simone BALTES</i>		30	-	-	
	<b>Prérequis :</b> INTR1127-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I					

**Néerlandais (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)**

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i>	B1	Q1	30	-	-	<b>5</b>
	- Maud GONNE						
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français - Laurent RASIER</i>	B1	Q1	30	-	-	<b>5</b>
INTR1130-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I - Anne CROMBET</i>	B1	TA	30	30	-	<b>5</b>
INTR1126-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I - Els HERMIE</i>	B1	Q2	15	15	-	<b>5</b>
INTR1117-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II - Joëlle VERHELLE</i>	B2	TA	15	30	-	<b>5</b>
	<b>Prérequis :</b> INTR1130-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I						
INTR0019-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II et interprétation de liaison</i>	B2	Q1				<b>5</b>
	- <i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II - Els HERMIE</i>		-	15	-		
	- <i>Interprétation de liaison - Els HERMIE</i>		30	-	-		
	<b>Prérequis :</b> INTR1126-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I						

**Espagnol (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)**

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I - AnneCécile DRUET</i>	B1	Q2	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol) - AnneCécile DRUET - Suppl : Nicolas LICATA</i>	B1	Q1	30	-	-	<b>5</b>
INTR1129-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I - Valéria NAGY</i>	B1	TA	30	30	-	<b>5</b>
INTR1125-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I - Maria ESTALAYO</i>	B1	Q2	15	15	-	<b>5</b>
INTR1114-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II - Valéria NAGY</i>	B2	TA	15	30	-	<b>5</b>
	<b>Prérequis :</b> INTR1129-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I						
INTR0020-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II et interprétation de liaison</i>	B2	Q1				<b>5</b>
	- <i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II - Maria ESTALAYO</i>		-	15	-		
	- <i>Interprétation de liaison - Maria ESTALAYO</i>		30	-	-		
	<b>Prérequis :</b> INTR1125-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I						

**Cours au choix de la finalité (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)**

**Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)**

**Anglais (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0001-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]</i>	B1	TA	15	30	[+]	<b>5</b>
------------	--	----	----	----	----	-----	----------

# Programme des cours 2025-2026

## Faculté de Philosophie et Lettres

### Master en interprétation, à finalité spécialisée en interprétation de conférence

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II, y compris des éléments d'interprétation simultanée à distance -</i> Muriel MERCIER - [3j ExcVS]	B2 TA 15 45 [+]	<b>5</b>
------------	---	-----------------	----------

**Prérequis :**

INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I

INTR0021-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais -</i> Joleen BRUCE	B2 TA 45 - -	<b>5</b>
------------	--	--------------	----------

**Prérequis :**

INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I

#### **Allemand (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0002-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I -</i> Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]	B1 TA 15 30 [+]	<b>5</b>
------------	--	-----------------	----------

INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II -</i> Elisabeth PELZER - [3j ExcVS]	B2 TA 15 45 [+]	<b>5</b>
------------	---	-----------------	----------

**Prérequis :**

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

INTR0022-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand -</i> Simone BALTES	B2 TA 45 - -	<b>5</b>
------------	---	--------------	----------

**Prérequis :**

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

#### **Néerlandais (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0003-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I -</i> Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	B1 TA 15 30 [+]	<b>5</b>
------------	--	-----------------	----------

INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II, y compris des éléments d'interprétation simultanée à distance -</i> Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	B2 TA 15 45 [+]	<b>5</b>
------------	--	-----------------	----------

**Prérequis :**

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0023-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais -</i> Els HERMIE	B2 TA 45 - -	<b>5</b>
------------	--	--------------	----------

**Prérequis :**

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

#### **Espagnol (B1 : 5Cr, B2 : 10Cr)**

INTR0004-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I -</i> Valéria NAGY - [3j ExcVS]	B1 TA 15 30 [+]	<b>5</b>
------------	--	-----------------	----------

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II -</i> Valéria NAGY - [3j ExcVS]	B2 TA 15 45 [+]	<b>5</b>
------------	---	-----------------	----------

**Prérequis :**

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0024-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol -</i> Maria ESTALAYO	B2 TA 45 - -	<b>5</b>
------------	--	--------------	----------

**Prérequis :**

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I